

# AMERICANS ALL!



★  
HONOR ROLL

Du Bois  
Smith  
O'Brien  
Cejka  
Haucke  
Pappandrikopolous  
Andrassi  
Villotto  
Levy  
Turovich  
Kowalski  
Chriczanevicz  
Knutson  
Gonzales

## BIBLE SOCIETY RECORD

Courtesy of the Fifth Liberty Loan Committee.

PUBLISHED MONTHLY BY THE AMERICAN BIBLE SOCIETY, BIBLE HOUSE, ASTOR PLACE, NEW YORK

Entered as second-class matter June 23, 1879, at the post office at New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879.  
Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 Act of October 3, 1917, authorized on July 29, 1918.

the School  
Religion



# Holy Bible

16 ¶ For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

ALBANIAN (Gheg).

Sepës Perëndia kakt e dëfti botën, së dë

ARABIC.

لأنه هكذا أحب الله العالم حتى بذل ابنه

ARMENIAN (Modern).

Ինչ որ Հոռուած անանկ

CANTON (Colloq).

滅地 滅因 16. Nêsa taipe Diovas nu-  
milêjo sviat, jog savo vien-  
gimusi Sunq davô, idant kiek-

DANISH.

Thi saa haver Gud elsket Verden, at han haver givet

DUTCH.

Want alzoo lief heeft God de wereld gehad,

FINNISH.

Sillä niin Jumala on rakastanut maailmaa,

FLEMISH.

Want alzoo lief heeft God de wereld gehad,

FRENCH.

Car Dieu a tellement aimé le monde, qu'il

GERMAN.

Also hat Gott die Welt geliebet, daß er seinen einzig-

GREEK (Modern).

Διότι τόσον ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον,  
ὥστε ἔδωκε τὸν Υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ, διὰ  
τὸ μὴ ἀπολεσθῆναι πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτόν,  
ἀλλὰ τὸ ἔχει ζωὴν αἰώνιον.

HEBREW.

כי כה אהב אלהים את העולם כי נתן

HUNGARIAN.

Mert úgy szerető Isten e' világot, hogy az ő

ITALIAN.

Perciocchè Iddio ha tanto amato il mondo,

LETTISH.

Iln tīt tējtī Dēvēs tō pašauti mīļstīti, tā tēlīstī

NORWEGIAN (Roman).

Thi saa har Gud elsket Verden, at han har givet

POLISH.

Albowiem tak Bóg umiłował świat, że Syna

PORTUGUESE.

Porque de tal maneira amou Deos ao mundo,

ROUMAN (Roman).

Caci așa a iubit Dumnezeu lumea, încat a dat

RUSSIAN.

Ибо такъ возлюбилъ Богъ міръ, что  
отдалъ Сына своего едиnorodнаго, дабы

SPANISH.

Porque de tal manera amó Dios al mundo,

SWEDISH.

Ty så skakade Gud världen, att han utgaf sin enfödde  
son, på det att hvar och en, som tror på honom, leke må

YIDDISH.

והיה כה אהב אלהים את העולם אז נתן  
בן יחידו ויחידו ויחידו ויחידו ויחידו ויחידו  
והיה כה אהב אלהים את העולם אז נתן  
בן יחידו ויחידו ויחידו ויחידו ויחידו ויחידו

Courtesy of the Massachusetts Bible Society. See Notes and Comments, page 115.

In these twenty-five languages the Massachusetts Bible Society sent the Scriptures to the Men of the Army and Navy.

The American Bible Society also has supplied Scriptures in all these and many other languages to Soldiers and Sailors during the War.



# BIBLE SOCIETY RECORD

VOLUME 64

JULY, 1919

NUMBER 7

...

## Americans All!

**G**OOD citizenship is a supreme need of the hour. Every nation in the world shares in this need. The words "good citizen" may summarize the virtues which go to make for the life, happiness, and progress of the individual, the family, the community, the state, the nation—yes, the whole world. One is a good citizen in proportion as he fulfills duties and contributes to welfare in all these relations; in proportion as he lives not only in the present, and for self, but, revering the past, uses its lessons, while he also builds for the future; and, further, in proportion as he does these, not only for himself and his own, but for his neighbors—"beginning at Jerusalem" and continuing "unto the uttermost parts." Yes, even when this involves the horrors of war. For Americans have never proved themselves better Americans than when upholding the ideas and ideals handed down to them by previous generations, even to crossing the ocean by the million to defend and uphold liberty, justice, and righteousness.

In the development of good citizens America, among the nations, has one phase of the problem to a unique degree. It is that of assimilating and unifying an ever-incoming and widening stream of peoples from divers nations, races, classes, and conditions. That this is being accomplished was demonstrated gloriously during the recent war. The beautiful and striking poster by Howard Chandler Christy, reproduced on the cover of this RECORD, by courtesy of the Fifth Liberty Loan Committee, indirectly but eloquently taught this fact. Each name thereon, drawn from the casualty lists of the Army, stands for a separate nationality, carefully verified, as presented on this page. The whole world was astonished that Americans could rally thus to the support of high ideals, and it was doubtless also astonished that this rallying was on

the part of those who had come so recently from so many and varied nations. It was indeed a triumph for America over which she may well be proud.

In bringing about this wonderful result, those who have participated during the past decades in the work of the American Bible Society have had a very important part. This Society supplied Scriptures to soldiers and sailors in all these and many other languages.\* And those who are now assisting it are similarly contributing greatly to the happy solution of the present problem. The Scriptures were supplied to people in America last year by our workers in seventy-five languages.

The pages of the RECORD and the testimony of newspapers, magazines, and platforms have pointed unequivocally to the value and effect of the circulation of the Scriptures among the lads in khaki and navy blue. The recent official thanks from the War Department—through the Chief of Staff, General March—to this Society, for its contribution in the maintenance of the morale of American troops is another testimony.

DU BOIS . . . . .	French
SMITH . . . . .	American
O'BRIEN . . . . .	Irish
CEJKA . . . . .	Bohemian
HAUCKE . . . . .	German
PAPPANDRIKOPOLOUS . . . . .	Greek
ANDRASSI . . . . .	Hungarian
VILLOTTO . . . . .	Italian
LEVY . . . . .	Jewish
TUROVICH . . . . .	Slav
KOWALSKI . . . . .	Polish
CHRICZANEVICZ . . . . .	Jugo-Slav
KNUTSON . . . . .	Scandinavian
GONZALES . . . . .	Spanish

Furthermore, the reading of the Scriptures not only upheld the ideals and morale of American manhood in the ranks of war; it has helped in great munition camps, industrial centers, and country districts, to spread the principles of democracy and to lay the foundations of justice, neighborliness, peace, righteousness, liberty that is not license, and the duty and beauty of service. The Scriptures have been a link with home and homelands; not only the homeland represented in America, but the earlier homelands across the seas; for many of the men, even while fighting against those of their own race, have been helped by the Scriptures to that larger attitude that longs for the real welfare

\*See the second cover page for a fuller list, and April, 1918, RECORD for a list of over 80 languages in which Scriptures were supplied to soldiers and sailors in the recent war.



of the nations they are thus linked to and yet opposing.

Americans all! Yes, it is a mighty problem for our nation to achieve this end, and it is of uttermost importance to the whole world that America should achieve it. For, as our national leaders have taught\* from the beginning down through the decades of our country's history, the Scriptures are a mighty force toward making those who read them good citizens in the highest and completest meaning of the words.

The supplementary service which the Scriptures have rendered in meeting the problem of immigration by the use which the immigrant authorities have made of the Bible, as the one Book translated in all languages, to test the reading ability of immigrants, has had during the war a counterpart in the protection of our country against enemy intrigue. An officer high in the censor department, calling at the Bible House, said that our book of specimen verses of Scriptures in many languages had been of great use in identifying the languages of the tens of thousands of foreign letters which passed through their office. These are perhaps small and subsidiary services, but they have been real contributions.

A far more important widespread and constant service has been, and is being, rendered by the circulation of the Scriptures in many

\*See later pages for a few quotations along this line.

languages among the growing population of our country. From coast to coast, from lake to gulf, from the St. Lawrence to the Rio Grande, the Word of God, with its look back to the past, its lessons and encouragement for the present, its outlook to the future and its uplook to God, is working a real work for good citizenship of the highest order.

This July number of the RECORD purposely puts forward the call, "Americans All!" It is a summons to the friends of the Society and friends of God's Word to realize the service needed by, and to utilize the benefit rendered to, our great nation, and through it to the world, by the unceasing and increasing circulation of the Scriptures.

From the latest reports of the work in all sections of our country, we present on later pages some of many facts illustrating the reality and the vitality of the Word's influence among peoples of the many races which must be assimilated if we are to become truly one people. Another article tells of Secretary Haven's surprising and gratifying experience with a foreign community in Ohio. Still another shows how an aboriginal American has become, through the gracious influence of the Word, a good American.

May these facts encourage and stimulate to greater confidence and effort in the diffusion of the Scriptures, their teachings and benign influence!

...

## How an Aboriginal American Became a Good American



CHIEF MANITOWOG

**A** WORN Bible elaborately marked in red and blue and black inks naturally aroused interest. It was shown by the bindery superintendent to the Secretaries. The owner had left it to be rebound. So much had it been used that five years found the cover worn out.

Chief Manitowog, a full-blooded Indian of the Siwash tribe, from the state of Washington, was

its owner. When he called for the rebound Bible its story was learned. Sturdy and erect of figure, one could hardly believe

that he was seventy years of age. Sixty-five years had been spent in rough and perhaps reckless living, partly in service with Buffalo Bill and various circuses. An engagement at the Hippodrome brought him to New York in 1914. Here a concealed weapon found on him led to his imprisonment at Sing Sing. While still in the Tombs, before transfer to the State Prison, he was troubled at night by visions. Mentioning them to a fellow-prisoner, he was advised to speak to the chaplain. Through the chaplain his request for a Bible was supplied by the volume which had now come back to its original home to be rebound. The visions, backed by the story of the Christ, read assiduously through the long days in prison, led to a glad change of heart.

For the eighteen months he spent in prison this Bible was his constant companion and bore increasing marks of his study as he traced the passages that impressed him, in varied colors, according to a system he adopted. The picture which appears here gives little



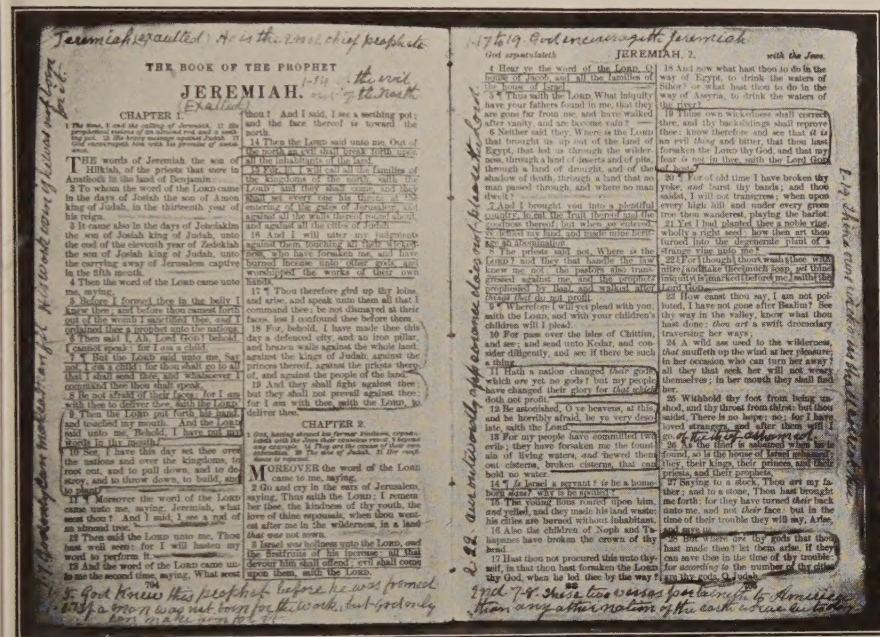
idea of the original. Since his release he has continued the study and marking of the Bible, and has gone about telling with joy and effect the story of his own recent experience and the greater story the Bible contains. And so it had come about that the Bible, made thus doubly precious to him, came to the Bible House for a new cover.

effort to be a blessing to others and a credit to his country—as he puts it himself,

### An American Indian on a New Trail

*My dear Sir:*—I am mailing you these five dollars out of my own earning to want nothing but for the good works ye people doing for our Great Jehovah and the Saviour Jesus Christ by sending the precious Book Bible from pole to pole among

the very savages of this world. It is really best works in the world, and the Gospel of Jesus must be reached to the very utmost parts of the world among all nations and tribes. And I thank to my God, that His Gospel reached my heart to the very spot where it should be touched, that to-day I am a new-born man in every way. Your great Bible which was sent to me while I was behind the prison bars for eighteen months, entirely changed my life. It caused me to lead a better and happier life than I did for sixty-five years, and I thank and praise the Lord for this wonderful change in my life. I wish the American Bible Society prosperity and great success, and may our God bless all ye people who are



CHIEF MANITOWOG'S MARKED BIBLE

It was a pleasure to present him with the book made as good as new. A few days after came the following letter—another testimony which speaks of the service rendered by the silent messenger of God in turning one from a useless, reckless life to an active, devoted

interested in the Lord and His works.

Thank you very much for the good work ye have done to my eternal and everlasting friend that Holy Bible, and I feel so proud every time I have it in my hand.

I remain yours a sincere friend in Jesus,

CHIEF MANITOWOG.

## Assimilation\*

By JOSEPH LEE, President of Community Service, Incorporated

EVERY doctor knows that bodily assimilation is a question of appetite. \* \* \*

It is the same with the body politic. It will assimilate the immigrant only as it wants him as a citizen. If its desire is purely for a machine, it is only a machine that it will get. Citizenship is not a matter of naturalization papers or of the laying on of hands, nor does it result automatically from physical presence within the national boundaries. If you have not received him as a member, the alien is an alien still, a foreign body in the social system.

\* \* \*

It is within local communities and neighborhoods that the real initiation takes place.

Belonging to a nation is a cold and abstract relation unless translated into local membership. It is in taking part in local, communal, and neighborhood life that the newcomer becomes absorbed. And that he may become so, there must be lively communal and neighborhood activities for him to join in. Your music must be so catching that he cannot keep his feet still.

Old Uncle S., says he, "I guess it is a fact," says he, "The surest plan to make a man Is think him so, J. B., As much as you or me."

\* The leaflet is so pertinent and in line with the thought of this issue of the RECORD, on the attitude of Old Americans to New Americans, that we take pleasure in reprinting a few extracts.





THE ROUMANIAN BIBLE SOCIETY OF AKRON, OHIO



## With the Roumanians in the United States

ONE of my most interesting experiences as a Bible Secretary was a Sunday spent not long ago in Akron, O., with a congregation of Roumanians, nearly all, if not all, of them connected with the industries of that great manufacturing center—the pastor of the church himself being a worker in the shops of a neighboring city and ministering to his flock on the week evenings and on Sunday.

I arrived early Saturday afternoon and took a long walk away out through the heart of the city, beyond the great factories, to find the street on which my correspondent lived. At last I came to it and turned off into a region where the street itself ceased, so far as any work done on it in the way of even leveling was concerned, and just beyond a network of railroad tracks I found a row of modest wooden houses, soon coming to the number I sought. I was given a most hearty welcome by Mr. Paul Budeau, who had arranged for my visit.

After getting acquainted he showed me around the corner, the location of the church on a side hill, and at 8 o'clock that evening I visited the place, to find the vestry on the lower floor (entered from the side street) well filled with an earnest company of men and women on their knees in prayer. It was the "Third Praying." They have two "Prayings" for the men and one for the women. It was a pleasure to join reverently in the spirit of the hour though I could not understand the words that were said. At the conclusion of the service I was presented and given a very hearty reception.

After the service most of the company remained to a meeting of the Roumanian Bible Society, of which my friend Mr. Paul Budeau was the secretary, and Mr. Socrash, the president, the present officers being: N. Tarsan, president, G. Zdrantian, vice-president, F. Rotari, secretary, M. Sherban, treasurer.

Nearly all of the men present at the meeting were in their working clothes, just from their day's labor. Through an interpreter I asked and answered questions for an hour concerning the printing, sizes of type, style of paper, styles of binding, gilding, lettering, etc. These men had been so hungry for the Scriptures in the Roumanian language—the securing of which had been stopped by the war, as all these Scriptures are made in Bucharest—that some months before they had sent a special committee to the American Bible Society to describe the edition wanted, the number of volumes, etc., etc.

What perhaps is most significant of all is the fact that this group of men had said to themselves, "We ought not to ask the

American Bible Society to bear the whole burden of preparing these books." They therefore subscribed among themselves \$6,000 out of their modest earnings to loan to the Society to cover all the expense of making plates and printing the first edition, the money to be without interest and to be returned only when the Society should become reimbursed for the costs through the sale of the books they were anxious to buy. Of this \$6,000 \$4,000 had been paid in and was in the bank. The signing of the armistice had caused a large number to desire to return to their friends in Roumania in the spring to see what had happened to the dear ones from whom they had not heard for years; so the amount paid into the bank was somewhat lessened from that which had been subscribed.

What surprised me was the eagerness with which these men were determined to have the very best in paper and binding that could be produced. They did not care so much for the cheaper books or the cloth-bound books, but they wanted their Bibles and their New Testaments morocco bound, divinity circuit, and with their names on the cover in gold letters. They did not apparently care for the price as long as they got the best, though of course the Society has always arranged to produce its books at the lowest possible cost and without profit. Already I may say that the first edition of five thousand has been exhausted, and a second edition of the same number is almost exhausted, and the demand still continues.

The first question I was asked was, "Will you stay with us over Sunday and preach for us?" I was delighted to accept the invitation, and on Sunday morning, in a downpour of rain that made any ordinary umbrella seem useless, I found my way to the church, entering from the upper street level an attractive auditorium which was completely filled. It was a service of great spiritual rejoicing and power. My friend at whose house I called on Saturday invited me home to dinner, and I wish I could tell you of the wonderful dinner I had, prepared by his wife (only four or five years over from Roumania) and served so daintily, two dear little children joining us at the table. One of these was already going to school and was looking forward eagerly to the time when he should have his own particular Bible with his name on it! In the sitting-room hung an attractive picture of a fine man, all dressed in white and seated, with two women standing, one on one side, the other on the other side, dressed in the Rou-



manian costume. This gentleman was the father of my host, and his white costume was made from the wool off his own sheep, carded and spun and woven by the mother, who was one of the ladies standing beside him, dressed in a delightful green silk robe.

We had high converse about that table. Not so many years before, on his arrival in this country, Mr. Budeau had been converted in a Baptist church in Cincinnati. He and his whole household were devoted, enthusiastic Christians. In his leisure hours after the day's work he had been making a Concordance to the Roumanian Bible. After dinner I went to the Sunday school. The auditorium was filled again, and below, in the vestry, a group of young men were practicing on brass instruments, theirs being one of the best bands of the city. To hear them

play "Onward, Christian Soldiers!" and "America" was to realize that a new force was at work in our great country. The community had gone "no license," and voted out saloons, and no group had been more helpful in bringing this about than this Roumanian Baptist Church.

As I came away and reflected on my experiences of the day, I was grateful to the heavenly Father for letting me see what is going on in the hearts of those who have come to this country from faraway lands. Americanization and the Bible go hand in hand. If we are alive to our opportunities we may find our noblest Americans coming from those who have chosen this country as our forefathers did, for the highest ideals of liberty.

WILLIAM I. HAVEN.

...

## Making of All One People

**Bibles and Colporteurs at Work—Incidents as Reported by Workers from All Parts of our Country**

**GEORGE WASHINGTON**

\* \* \* **Above all, the pure and benign light of Revelation has had a meliorating influence on mankind, and increased the blessings of society.**

### Up Against a Hard Proposition

"At the place where I got off the car there were several saloons, several drunken men, and loud talking crowds on each side of the streets. I told God I was up against a hard proposition and asked him to help me. I started in with the saloons and pool halls. The distribution for the day was 50 volumes, among the following nationalities: 5 Bohemians, 4 Croatians, 6 English, 1 French, 2 Hungarians, 1 Polish, 2 Russians, 24 Roumanians, 1 Swedish, 4 Servians—making ten languages for the day. Eight Bibleless homes were furnished with the Scriptures.

"It is with deep satisfaction that I am able to state that there has been no 'let-up' in the interest manifested in the Word of God. Instead, the interest has increased, largely stimulated, no doubt, by the war; also by the increasing interest taken in the study of prophecy, as it relates (so it is claimed) to the war, now happily brought to a successful conclusion."

### A Lithuanian Helped, Helps

"Seeing a soldier trying to read an English Bible, and noting the difficulty experienced in the effort, Mr. Brown inquired as to his na-

tionality, and found him to be a Lithuanian. The soldier's joy knew no bounds when Mr. Brown furnished him with a Bible in his native tongue.

"Stumbling off down the street, the soldier (without lifting his eyes from the familiar pages) went direct to his barracks and read until a late hour, regardless of the fact that he had missed mess that evening. A few days later he returned to the 'Y' secretary with another Lithuanian soldier whom he had discovered in another unit. The newcomer was also supplied with a Bible in Lithuanian. Both men confided to the 'Y' secretary that the Bibles were the first literature they had seen in their own language since coming to America, seven years ago."

### A Swede's Eyes Brightened

"Let me give you an illustration or two of the people whom we have served. They have been principally Mormons, who as a rule like to have the Bible in their homes. Some time ago we visited an old lady who loved to read the Bible, but who could not because the only language she could read was Swedish. On being asked to purchase a Bible she replied, 'No, I love the Bible and was raised in a home where the Bible was studied. I used to have one that I could read, but it was lost, and I cannot read the English.' When she was told that we could supply her with a Bible in her native tongue her eyes brightened. She paid me the price of the book. We got it for her and she is rejoicing in being able to read the Word of God once more in her own language."



### Interest among Italians

"There is a remarkable interest among the Italians in the Bible. The pastors of the Italian Protestant churches testify that the year 1918 was one of the most encouraging in the history of their work. Even among Catholics, Bible Classes with the Bible as a textbook are organized in many of the churches. We also learn that the Pope has recently directed every priest to read a portion of the Scriptures in the vernacular of the people every Sunday. These are certainly encouraging signs of the times."

### Slavs Eager to Learn

"Single men unable to read often find leisure time hanging heavily upon their hands. When I find such I offer to teach them to read, for I have observed that as soon as one of these has learned he frequently becomes the teacher of the whole company. The Slavs are eager to learn the language of the country that has given them a new birth of freedom. The last one whom I taught to read was fifty years of age; he had heard younger men read the Bible until he had determined to learn how to read it himself."

### Supplying Armenians

"The Rev. A. Vartanian, of Fresno, has been faithful in his effort to supply people with Scriptures. A shortage in the stock alone has been responsible for the diminished sale in the Armenian language. The Rev. Vartanian has sold not only Armenian but quite a number of English Scriptures. Thus we find an increasing demand among all foreign-speaking people for the English Scriptures. It will doubtless be many a year before there will be no need for the Word of God in the foreign languages in America."

### The Pacific Coast Japanese Served

"In visiting the camps of the foreign-speaking, and especially the Japanese, Mr. Murphy has been very successful both in public speaking and in sale of the Scriptures. The Japanese have responded most heartily to his counsel and practical preaching; until to-day the Japanese are, we think, the best supplied with Scriptures of any community of foreign-speaking people on the Pacific Coast."

### Helping French People

"Last winter, while at Riverside, a little town near Missoula, Mont., I was much pleased to see the interest taken by an old French lady in the sale of the Bible. She said to me, 'I can help you sell some Bibles in the French language. The French people here are all Catholic, but they need Bibles, and if you will let me I will help you sell Bibles to my people.'"

### Poles and Hungarians Want the Whole Bible

"This is more specially true of the Polish and Hungarian peoples, from whom there have come continual demands for the Word of God. These demand the whole Word, many refusing to take a portion, even the New Testament, claiming that the Old Testament is the 'Scripture given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness that the man of God may be complete, furnished completely unto every good work.'"

### THOMAS JEFFERSON

I always have said, and always will say, that the studious perusal of the sacred volume will make bet-er citizens, better fathers, and better husbands.

### Babel in Ohio

"I was never so much impressed with the polyglot character of the state's population as during this past year. Possibly Ohio is not near the site of ancient Babel; but, nevertheless, we have here the confusion of tongues. To the great manufacturing centers like Youngstown, Toledo, Cleveland, Akron, Canton, Cincinnati, and other such cities, the people have come from the uttermost parts of the earth. A man in Canton sends in an order for Scriptures in twenty-three different languages."

### In Many Languages

"The Rev. Rade Pesut has been in St. Louis and nearby towns, including the large foreign population scattered throughout the lead-belt district. In a single month he worked among the following nationalities: American, German, Bohemian, Bulgarian, Croatian, Slovak, Servian, Hungarian, Roumanian, Lithuanian, Polish, Russian, Armenian, Greek, Hebrew, Italian, and Syrian—seventeen in all."

"When it is realized that no missionary work can be carried on successfully without Scriptures in the languages of the people the missionary is trying to reach, it is evident how dependent missionaries are upon the Bible Society. That there should be calls for the Bible in thirty-six languages here in the Southwest, and some of them in ever-increasing quantities, is a great big story in itself. The remarkable feature about it is that this demand was not worked up by our colporteurs to any great extent, for we have had so few colporteurs in the past three years. But through our army of voluntary workers, our select correspondents, and home missionaries of the various denominations, the Bible has found its way to these 'strangers within our gates.'"



"The Rev. and Mrs. U. G. Murphy have again given a year of great service to the Bible cause in the Northwest. Their sales during the past year have been: 1,019 Bibles, 2,531 Testaments, and 4,995 portions, at a valuation of \$1,972.88. They have distributed Scriptures in the following languages: English, Hebrew, Swedish, Norwegian, Japanese, Latin, Syriac, Croatian, French, Finnish, Polish, Italian, Greek, Servian, Chinese, Lettish, Danish, Welsh, Spanish, Dutch, and Roumanian."

"Miss Nichols' distribution in San Francisco has been 2,011 Bibles, Testaments, and portions in the English, French, Italian, Finnish, Hungarian, Chinese, Japanese, Greek, Spanish, Yiddish, Roumanian, Arabic, Polish, Russian, Portuguese, Syriac, and German languages. These have been given and sent with a personal loving word to hundreds and hundreds of foreign-speaking men and women. The Word sown has gone to distant lands and to ships on the Seven Seas."

"We have disposed of 513 Bibles, 4,203 Testaments, and 4,382 Gospels during the year and furnished Scriptures in the following languages: Roumanian, Italian, Hungarian, French, Greek, Chinese, and German. I have done work in twenty-one towns. There is a wide field of labor here, and I believe God is blessing the work; we know that his Word shall not return void."

#### ANDREW JACKSON

It (the Bible) is the rock on which our Republic rests.

#### West Virginia Mountaineers

"People generally seem to be reading the Bible more diligently since the world war began. I hope they will not relax when peace shall be established. Like all mountaineers, the West Virginians are strong-minded, but they need suggestions. They say, 'How can I understand except someone guide me?'"

"The nearly fifty thousand volumes placed in West Virginia during my nine and a half years' colportage, I believe, are as faithfully read as in any other country; and I have gratifying evidence that mothers are more than ever reading these Scriptures to their little ones. For this I have exhorted and prayed ever since I took up this grand work."

#### Contagion of Example

"A Slovak told me this experience: 'When you were here last you sold a Testament to an Italian; he has been reading this book and finding so much comfort in it that I wish to

purchase a copy, which I will read this winter to my family.'"

#### Colporteurs—Teachers

"It is not ordinarily considered that a Bible colporteur should also be a language teacher and an interpreter of American religious, civic, social, and industrial life, yet how greatly the ministry of the Word would be curtailed were it not made a part of the intimate life of the people. Much of my time is spent in going from house to house and teaching these people. Nor has this work been barren of results; for whenever I return, or, as frequently happens, these people move to other communities, wherever I meet them they are glad that I have come and bear testimony to my good intentions. Thus many doors are opened for the entrance of God's Word."

#### Colporteurs Used by Government

"F. K. Ringsmuth, our former colporteur, was taken over by the government for special work among foreigners in the training camps, and naturally he adopted the Bible as a textbook when it was necessary to instruct ignorant soldiers."

"Harold B. Juhlin, our colporteur for the Swedes, and Joseph Dobes, our correspondent for the Bohemians in Texas, were likewise employed by the government, and they found much need for the Bible in foreign languages. Moreover, the calls for foreign languages were frequent from all recruiting stations and training camps. And where can be found the principles of democracy set forth more clearly than in the Bible?"

#### Reaching Those in Saloons

"One saloon keeper, when I asked if he wished to buy a Bible, refused me roughly, saying—'No, I have not been in a church for eighteen years.' But I could not be turned away thus. I explained to him that the Bible was God's message: that it was not a church-made book, but the book that had made the church. 'It is a higher law than the church. You may read it in your home, and have a church service by yourself, alone with your God.' The saloon keeper thought the matter over, finally saying—'You are right, I will buy one of your Bibles.'"

"In another saloon I asked the bartender if he wished to purchase and he said, 'I have a Bible.' A customer standing near, overhearing the conversation, seemed interested and asked me some questions, which I answered discreetly, without entering into a controversy. Then I asked the saloon keeper if I might explain my answers further if his patrons were interested, and he said—'Certainly, go ahead.' Thus it came about that I had a religious meet-



ing in the saloon. The customer who seemed interested purchased a copy of the Scriptures and then took up the work of instructing the others in the room as to the worth and value of the Bible. They became interested and several bought Testaments. One cannot tell what the worth of the Scriptures in the hands of these men may be, but it has often come to pass that God has wrought wonderful deliverances from sin through the accidental acquaintance with his Word."

#### **A Broken-hearted Italian U. S. Soldier**

Another letter, out of the shadow of camp life, is written by a religious work director: "I have a number of requests for Bibles and Testaments in the Italian language. Yesterday at a meeting I conducted at the stockade I found a broken-hearted Italian for whom I am endeavoring to do just what the Master would do if he were around this camp—for both this fellow and others of his race who are here. I am wishing to bring just such help as will enable them to realize that we care for their souls. Therefore I am asking you to send at once one-half dozen New Testaments or portions of Scripture in the Italian, and a few complete Bibles in the same language." Of course this need was met.

#### **ULYSSES S. GRANT**

**Hold fast to the Bible as the sheet anchor of your liberties; write its precepts on your hearts and practice them in your lives. To the influence of this book we are indebted for the progress made in civilization, and to this we must look as our guide in the future.**

#### **The Family Register**

"In time of trouble the human heart turns to God. A good many who had previously purchased, hesitatingly, smaller and cheaper editions, now willingly purchased the larger and more expensive ones. This is true of the foreigners as well as of Americans. Home life has also had a new interest, and many are asking for Bibles with the family register. It is found desirable, now, to keep in a safe place the record of births, marriages, and deaths of members of the family."

#### **The Voice of the Bible First**

"I one day met a woman who had borrowed a Bohemian Bible from her priest. After reading it carefully and prayerfully she returned the book and said that she could no longer attend the Catholic church. The priest was very angry; he said she was crazy, and tried in every way to change her resolution, but he could not persuade her to return. She declared that the voice of the Bible and

the voice of the church conflicted, and that her soul responded to the call of the book; so when she found that I could sell her a Bohemian Bible she bought it gladly."

#### **A Croatian "Watchman on the Hills"**

"A certain Croatian in a little mining town in Illinois is like 'a watchman on the hills,' in the interests of Christian religion and true Americanism. He is a faithful Bible student, and the reading of the book has clarified his vision as to world happenings. He told me that one day he was approached by a Bulgarian atheist who tried to persuade him to give up his faith, and who began his arguments, as all these atheists and materialistic socialists do, with a severe attack upon the priest, declaring that the priest is the representative of the church; and that if the priest is unworthy, therefore Christianity is false, and of course there can be no God! God is only a name with which the church and the state keep the common people in control and defraud them of their rights. Thus runs the familiar line of argument—full of holes, of course, and breaking under its own weight, yet when urged with persistency too often accepted by uninformed hearers. So the Bible student caught him up with—'What do I care for the priest?' The Croatian said, 'If he is a bad man I do not respect him. It depends upon the character of the man whether or not I respect him. If the priest is a Christian he will be a good man, and none of these things you are saying against him can be true.' 'I know what you mean,' continued the Croatian, 'you want me to give up my God and believe in the Kaiser's politics and accept the devilish practices of militarism; that I will not do. If the militarists really believed in God they would shake and tremble for their evil deeds. What shall I believe in? Never in them! Shall I give up my belief in God, in the Christian religion, in the Bible and the Christian church as the means of revelation of God's will? Shall I give these up? And in exchange for what?' The Bulgarian was silenced. He had no answer to give this earnest man, except an acquiescence in the fact that every man must believe in someone and something; and that he for one would not exchange a definite belief for an indefinite ideal. So the Bulgarian went away. The Croatian not only had been studying his Bible but he had been reading *Jugoslav*, a Croatian daily, which loyally supports America and indorses President Wilson's principles for the establishment of world peace.

"I must add that in the mining community where this Croatian's influence prevails I sold a Bible to every Croatian, and did not find a single critic of the Bible and the church.



In neighboring communities, however, unbelief among the foreigners is very prevalent. The Bible-reading Croatian and the materialistic Bulgarian are personifications of America's spiritual hope and spiritual danger. Yet ours is not a God of defeat, and the foreigner in America with the Bible in his hand and heart is God's gift to this nation."

#### WILLIAM MCKINLEY

**The more profoundly we study this wonderful book, and the more closely we observe its divine precepts, the better citizens we will become and the higher will be our destiny as a nation.**

#### 25,000 Roumanian Bibles Wanted in One City

"The Roumanians of Akron asked the Society for 25,000 Roumanian Bibles. It was my privilege to visit that Roumanian colony and preach to them through an interpreter. I have never seen a body of men more in earnest about anything than were those men in the matter of getting the Bible in their own tongue. And now, after many weary months of waiting, the Bibles are ready for them, and they can read the 'wonderful works of God in the tongue wherein they were born.' Much credit is certainly due the Bible Society for bringing out these foreign Scriptures, for it had to be done by a special photographic process that made it very expensive. Demands for these foreign-language Scriptures come to us continually from all over the state of Ohio."

#### Teaching Serbs and Croats to Read and Write

"I have been able to assist a good many Serbian and Croatian residents of this community to learn to read and write—first their native language in the Latin type, and then the American language; thus opening the Scriptures to their personal use. For instance, in my visits to one community I came to the home of a Croatian about forty years of age who said, in reply to my invitation to buy a Bible, 'It is no use; I can neither read nor write.' 'But,' I said, 'you can learn.' The man and his wife laughed incredulously; the woman remembered that it had taken her some time to acquire this accomplishment, but the man had never tried. 'Can you write your name?' I asked. 'No, no!' he answered. 'But you can learn to write it in five minutes,' I persisted. Again the man and his wife laughed at the idea. 'Are you willing to try?' I asked. 'Please watch the clock,' I said to his wife, and then I sat down to show the husband how to write his full name. In just

six minutes, to his great astonishment and delight, he had learned how to write his name with ease. So I had this man write his name till he had thoroughly mastered the art. The man frankly admitted that he had never really tried before; and his wife said it had not occurred to her how easy it would be to teach her husband. I recommended that the couple take their children's schoolbooks and learn the lessons of the primer; or, use the children's blocks to learn the English alphabet. The husband then asked me to obtain for him a Croatian-English dictionary, and it was like a new discovery for him to find in print the Croatian words he knew and the English ones he was learning in his work in America. So it was but a step to persuade this brother to buy the Bible in Croatian for his own use, and the New Testament in English for the use of his children, who are in the public schools, and of course care more for the American language than they do for their father's native tongue.

"A year later when I saw him I asked, 'How do you value your present ability to read and write?' He replied that he would not exchange this accomplishment for the whole city of East St. Louis. I asked another man how he valued his newly-acquired knowledge; he said that he had learned the reason for the difference between the social and economic conditions of the Serbian people in Serbia and those living under the Austro-Hungarian monarchy."

#### THEODORE ROOSEVELT

**Every thinking man, when he thinks, realizes what a very large number of people tend to forget, that the teachings of the Bible are so interwoven and entwined with our whole civic and social life that it would be literally—I do not mean figuratively, I mean literally—impossible for us to figure to ourselves what that life would be if these teachings were removed.**

#### Colporteurs Are Weaving the Peoples into One People

"New families are coming into these coal fields from all parts of the country, many without Bibles or even a Testament. By the time I have gone over my territory once I have to begin all over again, and find many new and needy families. The thing that has given me the greatest thought is how to reach the greatest number in the shortest time. The mining camps and rural needs are ever before me. The towns also must be worked. I am on my way before six o'clock, most mornings, putting out the Scriptures; and when the day closes, many times, I find myself tired and worn out. I meet here many colored people, Italians, Greeks, Slavs, and Syrians. I have



traveled many miles over all kinds of roads with my load, and tried to do my mite to co-operate with the Bible Society. Soul hunger is greater here than physical hunger, and opportunities for personal work are many. People ask me to pray in their homes and preach in their churches." Surely, through colporteurs like these, the Bible Society is doing much for the kingdom of God!

#### WOODROW WILSON

To my mind the colporteurs, the agents of the Bible Society, tramping through countrysides or traveling by every sort of conveyance, in every sort of land, carrying with them little cargoes of books containing the Word of God, and spreading them, seem like the shuttles in a great loom that is weaving the spirits of men together.

## Notes and Comments

WE are happy to know that Maryville College, in Tennessee, has given to the Rev. Frank Marston, our Agency Secretary for the Central Agency, the Doctorate of Divinity, at its last Commencement. Dr. Marston has been a frequent visitor to Maryville College and a preacher held in affectionate regard by the faculty and the students. They have granted this degree in connection with their "Centennial," which adds all the more to its distinction.

We have also pleasure in recording the fact that the Rev. James H. Hyatt, executive secretary of the Maryland Bible Society, has been granted the Doctorate of Divinity by Dickinson College. Dr. Hyatt is proving most successful in administering the affairs of this important society.

And we are very proud of the fact that Roger Kirkbride, of the Marines, to whom we have already made reference, the son of our Secretary in Chicago, the Rev. Dr. Kirkbride, has received the Croix de Guerre twice, which gives him one palm; and he also has the D. S. C. He was cited three times.

THE "Report of the Proceedings of the Massachusetts Bible Society for the Year Ending February 29, 1919," has been received. We are pleased to reproduce one of the illustrations of this Report, showing the twenty-five languages in which the Massachusetts Bible Society sent out the Scriptures to the men of the Army and Navy.

The Report publishes a picture of the new Secretary, the Rev. Dr. Spencer, which has appeared in our pages, and a paragraph on the residence of the Rev. Henry C. Tucker, the Agent of the American Bible Society in Rio de Janeiro. The Massachusetts Bible Society is becoming very deeply interested in the work of the American Bible Society in Brazil. This is not strange since the Rev. Dr. Manchester, for so many years the Secretary of the Massachusetts Bible Society, was for a long time in charge of the Union Church in Brazil.

MR. ROBERT P. WILDER, Religious Work Director of the War Work Council of the Y. M.

C. A., in making his very interesting report on the activities of the Religious Work Bureau, states among other things that approximately 88,000 Bible Class sessions were held in the various camps, naval stations, and army posts, with an approximate attendance of 2,225,000 soldiers. He has this interesting paragraph about Christian literature:

"The Christian Literature Committee, with Dr. Robert E. Speer as chairman, has been the agency for publishing, purchasing, or receiving as gifts, seventy-five different booklets and leaflets, totaling 15,000,000 copies. There have been donated through our Bureau by the American Bible Society, 1,100,000 New Testaments; and there have been published 3,119,000, making a total of 4,219,000 New Testaments received, ordered and distributed among the Army and Navy since the beginning of the war, besides 2,024,546 Scripture portions.

"In some of the camps Bible study has filled a large place. In several from twenty-five to fifty per cent of the men have enlisted in Bible Classes. There were few camps that wholly neglected Bible study. It is impossible to estimate with any hope of accuracy the results of this work. It is safe to say that our young men received much more Bible training in the camps, however, than they did in civil life. One result that can be measured is that our soldiers who put on uniform came to regard a pocket Testament as an essential part of their equipment. We can only hope that there was much Bible reading done in the Army."

THE *Missionary Herald* for July, 1919, makes the statement that in at least seven of the United States it is illegal to read the Bible in the public schools.

ALMOST the first letter that has come through from Czechoslovakia, as reported by the Rev. J. S. Porter, of Prague, one of the missionaries of the American Board and for many years a correspondent of the American Bible Society, is: "We need Bibles. Try to get us the Word of God." Mr. Porter says this is the first message from the land of John Huss, as reconstruction is being considered.



This is indeed inspiring. We know there is need of everything, and the letter indicates that. "We need, most of all, Bibles," is the cry. Bohemia was the land of the Bible before Austria put its pall over her. May it again be the land of the Book, as of yore!

It is interesting to state that we have just shipped to Mr. Porter, who has returned to Czechoslovakia, a large case of Bibles and New Testaments, and made a grant in funds to assist in circulating the same in this ancient home of the Holy Scriptures.

THE following has reached us:

"American Mission, Adana, Turkey  
"June 10, 1919.

"REV. W. I. HAVEN, *Secretary*,  
"American Bible Society,  
"New York City, N. Y.

"*Dear Dr. Haven:*—Your favor of April 8th reached me a few days ago. It was followed by yours of March 29th.

"Thanks for your kind words of good will. Mrs. Chambers and I reached here on March 4th. Since then I have been more than busy with not only the work of the Mission station but added to it the supervision of relief, either one of which affords work for more than one man. Therefore certain things have to be deferred to a more convenient season. We are trying to re-establish our gospel work as well as to render relief in one way and another to the 30,000 needy people in this district.

"If the world is going to be made safe for democracy a lot more of gospel truth must be injected into the body politic as well as into the religious life of the people. Your work takes on a tremendously increased importance.

"Thousands of these people who have been in exile and destitution have lost their Bibles. They are in sore need. They say the famine for the Word is greater than the famine for bread. One half-naked woman said, 'Thank God I was able to keep my Testament and it kept my soul strong.' Another, even more destitute, said: 'I lost my Bible, but my hymn book remained; and in the midst of torture and horror I could sing such hymns as 'Jesus loves me,' and I was able to endure, and I praise God.'

"I have written Mr. Peet. The need for Scriptures is very great.

"Most cordially yours,

"W. NESBITT CHAMBERS."

PROBABLY not many auxiliaries or organizations hold their annual meetings on January 1st. But a letter tells us that the Columbus Welsh Bible Society of Wisconsin not only did this on the first day of this year, but has held its annual meeting for sixty-four years in suc-

cession on New Year's Day. The last meeting was reported as "very uplifting and encouraging." Besides three addresses there were "fine essays, declamations, and choice singing, all touching the Bible and the parent Society in New York." We reciprocate the wish "that God may add his blessings to all efforts for his kingdom."

• •

THE following has been taken from a clipping from the *Brooklyn Eagle*, June 9, 1919:

#### THE WORLD'S BIBLE

(At the Methodist Centenary Celebration, Columbus, O., on Bible Sunday, June 29th, under the auspices of the American Bible Society, a message will be read from President Hsu Shih-chang, of China, on the moral value of the Bible in his country. —*News*.)

The Book of books appeals, of course,  
To cold and calm analysis;  
And Hsu Shih-chang must own its force  
In checking at its very source  
All ethical paralysis.

Confucian thought must recognize  
Our gospel's practicalities;  
Though viewing maybe with surprise  
The selfishness that we disguise,  
Despite its stern moralities.

Our Scriptures only get their due;  
They're set upon a pinnacle;  
Our ways may make logicians blue—  
"Do as we say, not as we do,"  
Seems not a whit too cynical.

J. A.

## BIBLE SOCIETY RECORD

EDITORS, . . . . . *The Secretaries*

New York, July, 1919

### AMERICAN BIBLE SOCIETY

THE second stated meeting of the Board of Managers of the American Bible Society in its one hundred and fourth year was held at the Bible House, Astor Place, New York, on Thursday, June 5, 1919, at 3.30 p. m., President Churchill H. Cutting presiding.

Devotional exercises were conducted by the Rev. S. A. Beck, recently returned from his duties as Secretary of the Korea Agency, who read the first chapter of I. John, after which he offered prayer.

The deaths of Edgar McDonald, a member of the Board of Managers, on May 26th; of the Hon. Horace Purinton, president of the Bible Society of Maine, on May 15th; and of the Rev. George Heber Jones, D. D., formerly a missionary in Korea, on May 10th, were reported. A committee was appointed to prepare suitable resolutions concerning Mr. McDonald, and authority was given to send resolutions of sympathy to the Maine Bible



Society over the loss of their president, and to Mrs. Jones and the Board of Foreign Missions of the Methodist Episcopal Church on the death of Dr. Jones, who had been one of the early members of the Translation Committee of the Korean Bible, and had had a distinguished career of a quarter of a century in the mission field.

The minutes of the various standing committees were presented and approved.

On the recommendation of the Committee on Foreign Agencies, a grant of five hundred dollars in books and funds was authorized for work among the Czecho-Slovaks in Europe for the year ending December 31, 1919.

Mr. James Wood was, on motion, made President Emeritus, with the functions of a Vice-President and honorary membership in all standing committees.

Standing committees for the one hundred and fourth year were elected as follows:

*Versions.*—Rev. Henry A. Buttz, D.D., Rev. J. B. Remensnyder, D.D., Rev. Rees F. Alsop, D.D., Rev. J. Preston Searle, D.D., Rev. J. Oscar Boyd, D.D., Rev. H. A. Stimson, D.D., Prof. Oswald T. Allis, Rev. Ezra S. Tipple, D.D.

*Publication.*—Winthrop M. Tuttle, Arlando Marine, C. Edgar Anderson, Orrin R. Judd, Frederick Harris.

*Auxiliaries and Home Agencies.*—Henry S. Stearns, M.D., George D. Beattys, John R. Taber, Franklin Spencer Edmonds, Mornay Williams, William H. Klenke.

*Foreign Agencies.*—C. Edgar Anderson, William H. Spencer, J. Marshall Stuart, Orrin R. Judd, Mrs. Theo. Weston, Chas. F. Darlington, Rev. F. M. North, D.D.

*Ways and Means.*—Arlando Marine, Henry A. Ingraham, J. Marshall Stuart, Ivy L. Lee, E. Francis Hyde, Logan C. Murray.

*Finance.*—E. Francis Hyde, J. Marshall Stuart, Eben E. Olcott, John T. Manson, Wm. Philips Hall.

*Anniversaries.*—Rev. William V. Kelley, D.D., Rev. Bishop Luther B. Wilson, D.D., Rev. Ross Stevenson, D.D., Rev. R. E. Inglis, D.D., Rev. William P. Bruce, D.D., Rev. Frederick H. Knubel, D.D., Rev. Lewis T. Reed, D.D.

*Auditing.*—J. Marshall Stuart, Arlando Marine.

Dr. Silas F. Hallock, of New York, was elected a Manager.

A letter from the National Bible Society of Scotland was presented, stating that Bible Sunday had been celebrated on the 4th and 11th of May in Scotland by many churches; and that President Wilson's message concerning the Bible had been printed in large editions and placed in the pews of churches celebrating the day.

A cable was read from the Netherlands Bible Society expressing warm approval of the presentation of the Bible for the Peace Conference by the American Bible Society.

The consignments to Foreign Agencies during the month were:

To Brazil, 8,918 volumes, valued at \$2,484.38; to Panama Canal and Central America, 6 volumes, valued at \$6.34; to China, 1,845 volumes, valued at \$576.24; to Japan, 1,895 volumes, valued at \$767.27. Total, 12,664 volumes, valued at \$3,834.23.

The issues from the Bible House during the month were 110,860 volumes.

The meeting was adjourned.

## RECEIPTS IN MAY, 1919

### LEGACIES

Coulter, J. T., late of Olathe, Kan.	\$25 00
Lane, Rev. E. F., late of Waterloo, N. Y.	2 50
Prescott, George C., late of Gilmantown, N. H.	154 52
	\$182 02

### GIFTS FROM INDIVIDUALS AND OTHER SOURCES

A Friend, East Thalford, Va.	\$1 00
A Friend, Salem, Mass.	15 00
A Friend, through Utah Gospel Mission	5 00
A Friend, Winnebago, Ill.	5 00
A Friend, Xenia, O.	1 00
Amry, E. E.	10 00
Arnott, Mr. and Mrs.	2 00
Baker, Anna M.	2 00
Benson, R. Dale	5 00
Benz, Rev. John E.	5 00
Bigelow, Miss Fanny	5 00
Boykin, Mrs. B. H.	1 00
Braatz, Carl Hermann	3 00
Brown, George Warren	250 00
Buckley, Miss Duisy	1 00
Buckley, Mrs. Nellie	50
Butt, Mrs. F. A.	3 00
Butt, F. P. C., and family	8 50
Buxton, Mrs. A. K.	10 00
C. E. S., Pittsburgh, Pa.	10 00
Carroll, Dorr H.	2 00
Caseltine, Miss A. E.	10 00
Cash, Newberry, S. C.	2 00

Cash, Omaha, Neb.	\$50 00	Harry, Mrs. S. T.	\$0 50
Chambers, Frank R.	25 00	Hartness, Rev. R. N.	5 00
Chapman, Mrs. C. B.	10 00	Harvey, W. A., and sisters	50 00
Childester, Miss Deborah	2 00	Henry, Thomas W.	1 00
Clyde, Miss Eliza Ann	10 00	Hodges, Harry	5 00
Clymer, Lulu Jackson	25 00	Holmes, E. T.	10 00
Colburn, E. W.	1 00	Hoppin, Mrs. William W.	5 00
Cooper, Mrs. M. A., Rev. A. P., Miss M. B.	10 00	Hopping, Esther D.	3 00
Craven, William A.	5 00	Howell, Mrs. Mary Eyre	25 00
Cuff, James	1 00	Huber, Christopher	10 00
Davidson, James	35 00	Huntington, Emma M.	10 00
De Haven, Sarah Cole	5 00	Hyde, Mrs. Clarence M.	50 00
Delpy, Margaret H.	50 00	Iknayan, N. C.	2 00
Dickinson, Mrs. D. C.	1 00	Jamison, M. A.	25 00
Diggory, Mrs. Frank	1 00	Jenkins, Mrs. D. H.	5 00
Dollar, Robert	100 00	Jernigan, Douglas	1 00
Doran, Miss Sue	1 00	Jones, Mrs. H. S.	3 00
Douglas, J. C.	5 00	Jones, Lawrence	2 00
Dunzer Sisters, The	5 00	Jones, Miss Libbie	40
Du Puy, Mrs. M. B.	2 00	Jordan, Mrs. J. B.	1 00
Durham, J. E.	5 00	Jordan, Mrs. M. H. T.	1 00
Eldredge, F. E.	5 00	Keller, Mrs. H. M.	5 00
Ferguson, David	10	Knickerbocker, Mrs. H. B.	5 00
Fisher, Horace	5 00	Koenig, Charles J. U.	50 00
Flack, Nellie	1 00	Kratz, M. W.	1 00
Ford, Mrs. E. H.	2 00	Kraybill, O. M.	1 00
Fray, John S.	10 00	Ladd, Mrs. Frank M.	5 00
Friend in Pennsylvania	8 00	Ladd, Mrs. M. A.	1 00
Fry, Emma B.	5 00	Lahrer, Rev. E.	5 00
Gaines, Geo. T.	50	Lane, Mary E.	2 00
Geiger, Fred'k.	2 50	Latham, C. R.	5 00
Gorton, Mrs. C. S.	10 00	Laurence, Chas. M.	50 00
Graham, Mrs. C. H.	3 00	Lawson, Victor	50 00
"Gratitude," Astoria, N. Y.	5 00	Laycock, C. W.	5 00
Gray, C. W.	1 00	Leitch, George H.	5 00
Gray, Mrs. Margaret J.	10 00	Leonard, W. H.	5 00
Griswold, Ralph S.	5 00	Lewis, Mrs. C. D.	2 00
Hall, L. Kathleen	5 00	Lindcoln, Abner	50 00
Hammersley, L. Gordon	25 00	Lindelmuider, Gurt H.	2 00
		List, Mr. and Mrs. C. J.	1 00







Louisville, Flora Heights Pres. Ch. Woman's Auxiliary.....		\$2 00	New York East Conf., Meth. Ep. Ch.....		\$1,376 73	Beallsville, Church.....		\$2 00
" Highland Pres. Ch.....		7 86	Rochester, Emmanuel Pres. Ch. Syracuse, Brown Mem'l Meth. Ep. Ch.....		10 00	Beaver Falls, First Pres. Ch.....		20 00
LOUISIANA			" East Genesee Pres. Ch.....		28 00	Bellevue, Bellevue Pres. Ch.....		21 30
De Ridder, First Pres. Ch. Woman's Miss. Soc.....		5 00	" Wesleyan Meth. Ep. Ch.....		20 00	Blairsville, Meth. Ep. Ch.....		41 00
Slidell, Pres. Ch., S. S.....		5 00	NORTH CAROLINA		7 00	Brownsville, Hopewell Pres. Ch. Butler, Center Pres. Ch.....		4 00
MARYLAND			Asheville Presbytery.....		20 13	" Second Pres. Ch.....		15 00
Baltimore Conf., Meth. Ep. Ch. South.....		52 00	Burlington, Elmira Pres. Ch. Woman's Auxiliary.....		1 00	Cambridge Springs, Pres. Ch.....		10 00
MICHIGAN			" Piedmont Pres. Ch. C. E. Soc.....		1 00	Canonsburg, Meth. Ep. Ch.....		24 00
Athens, Meth. Ep. Ch.....		3 00	" Pres. Ch.....		4 00	Carbondale, Berean Baptist Ch. First Meth. Ep. Ch.....		1 00
Detroit, Calvary Pres. Ch.....		5 00	" Shiloh Pres. Ch.....		1 00	" First Pres. Ch.....		31 00
" Central Pres. Ch.....		150 00	" Stoney Creek Pres. Ch.....		1 00	Carnegie, First Pres. Ch.....		6 00
Grand Rapids, La Grave Ave. Christian Ref'd Ch. S. S.....		25 00	Cedar Grove, Eno Pres. Ch. North Eno Pres. Ch.....		2 00	Charlertoi, Washington Ave. Pres. Ch.....		10 00
St. Clair, First Meth. Ep. Ch. Vermontville, Meth. Ep. Ch.....		10 00	Chapel Hill, Pres. Ch. Woman's Auxiliary.....		3 00	Cheswick, Pres. Ch.....		10 00
MINNESOTA			Charlotte, First Pres. Ch. Mecklenburg Presbytery.....		10 00	Conshohocken, Pres. Ch., Missionary Fund.....		9 77
Duluth, Lake Side Pres. Ch.....		10 00	Fayetteville, Big Rockfish Pres. Ch.....		1 17	Crestview, Pres. Ch.....		5 00
MISSISSIPPI			" Sherwood Pres. Ch. Ladies' Miss. Soc.....		29 00	Du Bois, First Pres. Ch.....		10 00
Biloxi, Pres. Ch.....		1 42	Gastonia, First Pres. Ch. Greensboro, Bessemer Ave. Pres. Ch.....		2 00	East Butler, Pres. Ch.....		5 00
Central Mississippi Presbytery Jackson, First Pres. Ch.....		9 03	" Church of the Covenant.....		15 00	Ellwood City, First Pres. Ch. Meth. Ep. Ch.....		10 00
Magnolia, Pres. Ch.....		1 00	Hamlet, Pres. Ch. Woman's Auxiliary.....		2 00	Erie, Sanford Pres. Ch.....		10 00
Mississippi Annual Conf., Meth. Ep. Ch. South.....		36 08	Laurinburg, Laurel Hill Pres. Ch. Ladies' Auxiliary.....		57 00	Export, First Pres. Ch.....		5 00
Newton, Garlandville Ch.....		70	" Pres. Ch.....		14 00	Falls Creek, Beachwoods Pres. Ch.....		5 00
" Mt. Moriah Pres. Ch. North Mississippi Conf., Meth. Ep. Ch. South.....		1 35	Madison, Pres. Ch.....		4 00	" First Pres. Ch.....		3 00
Philadelphia, Carolina Pres. Ch. Roberts, Pres. Ch.....		3 29	Mebane, Pres. Ch.....		43 00	Finleyville, First Pres. Ch.....		5 00
MISSOURI			Milton, Pres. Ch.....		4 00	Franklin, Ayer's Pres. Ch.....		10 00
Kansas City, Broadway Meth. Ep. Ch.....		11 00	North Carolina Conf., Meth. Ep. Ch.....		58 57	" First Pres. Ch.....		18 37
New Madrid, Pres. Ch.....		1 00	Reidsville, Greenwood Pres. Ch. Rose Hill, Mt. Zion Pres. Ch.....		1 00	Rocky Grove A v e. Pres. Ch.....		4 00
St. Joseph, First Meth. Ep. Ch. St. Louis, Maple Ave. Meth. Ep. Ch.....		6 00	Thomasville, Pres. Ch.....		2 00	Freedom, First Pres. Ch.....		10 00
MONTANA			Vass, Eureka Pres. Ch. Wilmington, St. Andrews Pres. Ch.....		3 00	Glenolden, First Pres. Ch. S. S.....		5 00
Bozeman, First Meth. Ep. Ch. Missoula, First Meth. Ep. Ch. Twin Bridges, First Meth. Ep. Ch.....		5 00	Yanceyville, Pleasant Grove Pres. Ch.....		1 00	Greenville, First Pres. Ch.....		10 00
NEBRASKA			NORTH DAKOTA			Grove City, Pres. Ch.....		10 00
Ainsworth, Meth. Ep. Ch.....		10 00	Westhope, First Pres. Ch.....		5 00	Hastings, Meth. Ep. Ch.....		7 00
Bancroft, Federated Ch.....		1 50	OHIO			Hickory, Mt. Prospect Pres. Ch. Hookstown, Mill Creek Pres. Ch.....		5 00
Havelock, Meth. Ep. Ch.....		10 00	Caldwell, Meth. Ep. Ch.....		17 00	" Pres. Ch.....		5 00
Lyons, Mem'l Meth. Ep. Ch.....		12 00	Cedarville, Ref'd Pres. Ch. Cleveland, Westminster Pres. Ch.....		178 00	Indiana, Currie's Run Pres. Ch. Ingram, First Pres. Ch.....		3 00
Omaha, Dundee Pres. Ch.....		5 00	Ch.....		5 00	Irwin, First Pres. Ch.....		15 00
Wilsonville, Meth. Ep. Ch.....		7 00	Clifton, Pres. Ch.....		5 00	" First Pres. Ch. S. S.....		5 66
NEW JERSEY			Elyria, Meth. Ep. Ch.....		34 00	Johnsonburg, First Pres. Ch. Kittanning, Marion Center Pres. Ch.....		3 00
Asbury Park, Grand Ave. Ref'd Ch.....		9 32	Fredericksburg, Pres. Ch.....		1 92	Latrobe, First Pres. Ch.....		20 00
Atco, First Pres. Ch.....		3 00	Kinsman, Cong. and Pres. Ch. Lancaster, First Pres. Ch.....		10 00	Leesburg, Pres. Ch.....		3 00
Bloomfield, First Pres. Ch.....		8 57	Lebanon, First Pres. Ch. Madisonville, Colored Meth. Ep. Ch.....		5 00	Lower Ten Mile, Pres. Ch.....		2 00
Camden, Westminster Pres. Ch. Colts Neck, Ref'd Ch.....		5 00	Oak Hill, Bryn Hyfryd Welsh Cong. Ch.....		7 25	Luzerne, Bennett Pres. Ch.....		5 00
Haddonfield, First Pres. Ch. Moorestown, First Pres. Ch.....		50 00	" Welsh Cong. Ch.....		9 50	McKeesport, First Pres. Ch. Mahoningtown, Westfield Pres. Ch.....		10 00
Newark, First Pres. Ch.....		37 43	Orrville, Meth. Ep. Ch.....		10 00	Ch.....		5 00
New Brunswick, Second Ref'd Ch.....		8 00	Petersburg, Pres. Ch.....		1 00	Manor, Pres. Ch.....		2 00
New Jersey Conf., A. Meth. Ep. Ch.....		5 00	Shreve, Pres. Ch.....		5 00	Meadville, First Pres. Ch.....		15 00
New Jersey Conf., Meth. Ep. Ch.....		1,042 00	Youngstown, Evergreen Pres. Ch.....		1 34	Media, Media Pres. Ch.....		2 48
Paterson, First Christian Ref'd Ch.....		26 58	OKLAHOMA			Mifflinburg, Pres. Ch.....		10 00
Ringoes, Kirkpatrick Mem'l Pres. Ch.....		2 00	Durant, First Pres. Ch.....		7 20	Millbrook, Pres. Ch.....		2 00
Summit, Pres. Ch.....		7 87	El Reno and Heaton, Meth. Ep. Ch.....		3 00	Monongahela, First Pres. Ch. Mt. Pleasant, Pres. Ch.....		10 00
Tenafly, Pres. Ch.....		5 00	Ch.....		4 00	Natrona, First Pres. Ch.....		5 00
Trenton, Fourth Pres. Ch.....		5 00	Fairfax, Meth. Ep. Ch.....		1 00	New Castle, First Pres. Ch.....		60 00
Woodstown, Pres. Ch.....		5 00	Hollis, Pres. Ch.....		55	New Wilmington, Neshamack Pres. Ch.....		10 00
NEW MEXICO			McComb, Central Pres. Ch. Oklahoma City, People's Pres. Ch.....		82	North Butler, Pres. Ch.....		1 25
Deming, First Pres. Ch.....		5 00	Ch.....		13 00	North Warren, Pres. Ch.....		10 00
New Mexico Conf., Meth. Ep. Ch. South.....		10 41	Okmulgee, First Meth. Ep. Ch. Pawhuska, Meth. Ep. Ch.....		6 00	Philadelphia, Calvin Pres. Ch. Conf., Meth. Ep. Ch.....		1,626 00
NEW YORK			Skedee, Meth. Ep. Ch.....		2 00	Ch.....		10 00
Brooklyn, Church of the Pilgrims.....		34 00	Watonga, Pres. Ch.....		3 60	" Oxford Pres. Ch.....		10 00
Carmel, Gilead Pres. Ch.....		21 00	OREGON			" St. Paul's Pres. Ch.....		5 00
East Palmyra, Pres. Ch.....		3 00	Haines, First Meth. Ep. Ch.....		3 00	" Summit Pres. Ch. Zion Lutheran Evang. Ch.....		10 00
Gloversville, First Pres. Ch.....		15 00	PENNSYLVANIA			Pittsburgh, Blackadove A v e. Pres. Ch.....		5 00
Lockport, First Pres. Ch.....		5 83	Durant, First Pres. Ch.....		7 20	" Christ's Luth. Sunday School.....		5 00
Nassau, Ref'd Ch.....		7 50	El Reno and Heaton, Meth. Ep. Ch.....		3 00	" Duquesne Heights Meth. Ep. Ch.....		15 00
New Hackensack, Ref'd Ch.....		9 50	Ch.....		4 00	" Highland Pres. Ch. Homeward A v e. Pres. Ch.....		26 00
New York Conf., Meth. Ep. Ch.....		863 00	Fairfax, Meth. Ep. Ch.....		1 00	" McCandless A v e. Pres. Ch.....		15 00



Plains, Pres. Ch. ....	\$5 00
Reedsville and Milroy, Meth. Ep. Ch. ....	8 00
Ripley, First Pres. Ch. ....	5 00
Schuykill Haven, First Meth. Ep. Ch. ....	4 00
Scranton, Elm Park Pres. Ch. ....	4 00
" Emanuel Baptist Ch. ....	15 00
" First Pres. Ch. ....	26 42
" Green Ridge Pres. Ch. ....	1 00
" Petersburg Pres. Ch. ....	7 00
" St. Luke's Ep. Ch. ....	5 00
" Second Pres. Ch. ....	10 00
Sewickley, Pres. Ch. ....	97 00
Sheridan, First Pres. Ch. ....	10 00
Smiths Ferry, Meth. Ep. Ch. ....	1 81
Smock, Shasantview Pres. Ch. ....	8 00
Somerton, Philadelphia, Meth. Ep. Ch. ....	7 00
South Bethlehem, First Pres. Ch. ....	5 00
Stellton, First Pres. Ch. ....	2 00
Stonesboro, Pres. Ch. ....	5 00
Ten Mile, Pleasant Hill Pres. Ch. ....	2 00
Titusville, First Meth. Ep. Ch. ....	33 00
Tunnellon, Pres. Ch. ....	4 75
Union City, Union First Pres. Ch. ....	6 00
Vandergrift, First Pres. Ch. ....	15 00
Waterford, Park Ave. Pres. Ch. ....	2 00
Waynesburg, First Pres. Ch. ....	10 00
West Elizabeth, Meth. Ep. Ch. ....	9 00
West Newton, Pres. Ch. ....	5 00
West Park, Pres. Ch. ....	1 00
West Sunbury, Pres. Ch. ....	5 00
Wilcox, Pres. Ch. ....	1 00
Wilkes-Barre, Central Meth. Ep. Ch. ....	27 00
Wilksburg, Cavalry Pres. Ch. ....	3 29
" First Pres. Ch. ....	29 19
Winaber, First Pres. Ch. ....	14 27
Woodlawn, Pres. Ch. ....	4 00
Wyalusing, First Pres. Ch. ....	10 00

## SOUTH CAROLINA

Abbeville, Pres. Ch. ....	3 14
Cahoun Falls, Pres. Ch. ....	83
Chester, Purity Pres. Ch. ....	3 42
Clinton, First Pres. Ch. ....	1 67
Columbia, First Pres. Ch. ....	4 81
Donalds, Brewington Pres. Ch. ....	5 00
Florence, Pres. Ch. ....	5 50
Glenn Springs, Pres. Ch. ....	2 00
Greenville, Pres. Ch. ....	1 29
Mayesville, Salem (Black River) Pres. Ch. ....	7 00
Rock Hill, First Pres. Ch. ....	1 21
Simpsonville, Antioch Pres. Ch. ....	2 00
Society Hill, Pres. Ch. ....	1 66
South Carolina Conf., Meth. Ep. Ch. South. ....	201 42
Spartanburg, First Pres. Ch. ....	9 69
Upper South Carolina Conf., Meth. Ep. Ch. South. ....	138 00

## TENNESSEE

Baugh, Patterson's Chapel. ....	1 00
Bristol, First Pres. Ch. ....	2 96
Columbia, First Pres. Ch. ....	1 37
Jellico, Pres. Ch. ....	2 95
Lewisburg, Pres. Ch. U. S. ....	39 42
Memphis Conf., Meth. Ep. Ch. South. ....	92 71
" Second Pres. Ch. ....	11 59
Tennessee Conf., Meth. Ep. Ch. South. ....	108 48

## TEXAS

Alvin, Pres. Ch. U. S. ....	1 00
Cas Womble, Pres. Ch. ....	2 00
Central Texas Conf., Meth. Ep. Ch. South. ....	16 97
Detroit, Pres. Ch. ....	70
El Paso, Westminster Pres. Ch. ....	6 75
Gainesville, Southern Pres. Ch. ....	2 35
Gatesville, Pres. Ch. ....	2 05
Marshall, First Pres. Ch. ....	6 40
Palestine, Pres. Ch. ....	3 40
Temple, Grace Pres. Ch. Ladies' Aid Society. ....	1 00

## UTAH

Eureka and Mammoth, Meth. Ep. Ch. ....	4 00
--	------

## VIRGINIA

Covesville, Cove Pres. Ch. ....	1 00
Woman's Miss. Soc. ....	1 00
Danville, Christian Ch. ....	1 50
De Witt, Bott Mem'l Pres. Ch. ....	2 00
Edom, Pres. Ch. ....	3 24
Hampton, Pres. Ch. ....	

Jetersville, Christian Ch. ....	\$1 25
Lexington, Timber Ridge Pres. Ch. ....	2 59
Louisa, Christian Ch. ....	1 00
Lynchburg, First Christian Ch. ....	2 25
News Ferry, Pres. Ch. ....	50
" Pres. Ch. Sun-beam Band. ....	1 00
Norfolk, Knox Pres. Ch. ....	10 00
North Holston, Pres. Ch. ....	7 00
Pedlar Mills, Pres. Ch. ....	1 00
Petersburg, Tabb St. Pres. Ch. ....	9 70
" Third Pres. Ch. ....	12 79
Pleasant View, Christian Ch. ....	1 00
Prince Edward Co., Beulah Christian Ch. ....	2 00
Richmond, Bible and Prayer Book Dist. Soc. ....	142 52
" Mizpah Pres. Ch. ....	13 25
" Porter St. Pres. Ch. ....	3 20
" Third Pres. Ch. ....	4 66
Rough Creek, Pres. Ch. ....	16
" Pres. Ch. Ladies' Aid Soc. ....	1 00
Saltsville, Christian Ch. ....	1 00
Waynesboro, Pres. Ch. ....	5 00

## WASHINGTON

Aberdeen, First Meth. Ep. Ch. ....	18 00
Ferndale, Meth. Ep. Ch. ....	7 00
Montesano, Meth. Ep. Ch. ....	5 00
Olympia, First Meth. Ep. Ch. ....	23 00
Shelton, Meth. Ep. Ch. ....	5 00

## WEST VIRGINIA

Charleston, Bream Mem'l Pres. Ch. ....	1 80
Dunmore, Baptist Ch. ....	2 70
Elm Grove, First Meth. Ep. Ch. ....	2 00
Huttonsville, Tygrate's Valley Pres. Ch. ....	1 00
Kanawha-Salines, Pres. Ch. ....	5 00
Walnut Grove, Church Congregation. ....	2 75
White Sulphur Springs, Pres. Ch. ....	2 00

## WISCONSIN

Milwaukee, Kingsley Meth. Ep. Ch. ....	29 00
	\$11,325 79
Cash Statement. ....	\$6,279 32
Through Home Agencies. ....	5,046 47
	\$11,325 79

## ARMY AND NAVY BIBLE FUND

## Individuals and Other Sources

Adams, Mary A. E. ....	\$3 00
Beck, Miss V. E. ....	5 00
Christensen, E. K. ....	15 37
Citizens of Ennis, Tex. ....	4 50
Doolittle, Dr. E. B. ....	1 00
From an Artist, New York. ....	50 00
Jones, Miss Hannah. ....	1 00
Kunkle, Mrs. B. ....	50
McCormick, Mrs. Nettie F. ....	1,000 00
McMillin, W. H. ....	1 00
Patriotic Fund of Schoolcraft County, Mich. ....	10 00
Tetsell, W. E. ....	5 00
Ware, Jennie W. ....	5 00
Williams, Mrs. Carrie B. ....	2 00

## Churches and Organizations

## IOWA

Tabor, Hephzibah Faith Miss. Assoc. ....	\$20 00
--	---------

## NEW JERSEY

Upper Montclair, Mrs. L. M. Gurney Sunday School Class. ....	4 25
--	------

## NEW YORK

Schenectady, Fisher Meth. Ep. Ch. ....	4 60
--	------

## VIRGINIA

National Service Commission Ref'd Ch. of U. S. ....	3,000 00
---	----------

	\$4,132 22
--	------------

Cash Statement. ....	\$3,099 85
Through Home Agencies. ....	1,032 37

	\$4,132 22
--	------------

## AUXILIARY SOCIETIES

	Credited as Donation	Credited on Acc't
Alabama. ....		\$61 11
Augusta, Kan. ....		8 40
Aurora Co., Ill. ....	\$4 60	
Belvidere, N. J. ....	190 00	
Blue Earth Co., Welsh, Minn. ....		9 83
Cedarville, O. ....	50 00	50 00
Chester Co., S. C. ....		65 00
Dodge Co., Wis. ....		14
Gasconade Co., Mo. ....	100 00	
Harrison Co., O. ....	1 00	4 25
Johnstown, Welsh, Pa. ....	10 00	
Kanawha Co., W. Va. ....		29 70
Livingston Co., N. Y. ....		4 50
Long Island, N. Y. ....		5 28
McVean Bible Com., Mich. ....		11 65
Maryland. ....		159 05
Massachusetts. ....	2,000 00	
New Hampshire. ....	500 00	
Pasquotank Co., N. C. ....		20 64
Pennsylvania. ....	942 32	
Pennsylvania. ....		48 98
Sangamon Co., Ill. ....		21 75
Waukesha, Welsh, Wis. ....	200 00	
Wayne Co., Welsh, Neb. ....		60 30
Welsh Prairie, Wis. ....	125 00	
Wilmington, Female, Del. ....	25 00	
	\$4,147 92	\$560 58

Cash Statement. ....	\$3,015 60
Through Home Agencies. ....	1,132 32
	\$4,147 92

## RETURNS FROM SCRIPTURES DONATED

Presbyterian Board of Publication and Sunday School Work, Sunday School and Missionary Dept., Philadelphia, Pa. ....	\$28 17
--	---------

## HOME AGENCIES

Atlantic. ....	\$6,738 11
Central. ....	1,091 09
Colored People of the South. ....	848 33
Eastern. ....	679 98
Northwestern. ....	4,614 87
Pacific. ....	893 25
South Atlantic. ....	2,247 33
Southwestern. ....	1,521 12
Western. ....	1,284 62
	\$19,919 20

## FOREIGN AGENCIES

China. ....	\$59 00
West Indies. ....	186 62
	\$245 62

## SPECIAL ENDOWMENT

Bobb, D. B. and Aminda F. ....	\$200 00
Drake, Frederick R. ....	100 00
	\$300 00

## MISCELLANEOUS

Bible House Rentals. ....	\$3,080 68
Bills Payable. ....	25,000 00
Diffusion of Information. ....	8 20
Expenses of California Bible House. ....	1 00
History of American Bible Society. ....	1 00
Insurance Paid in Advance. ....	485 85
In Suspense. ....	613 33
Investments Subject to Life Interest. ....	100 99
Perpetual Trust Funds. ....	4 50
Returns from Scriptures Donated. ....	7 00
Sales Room. ....	2,197 49
Sales of Waste Materials. ....	9 84
The Trade. ....	4,767 14
Trust Funds Invested. ....	2,326 90
	\$38,603 92

Cash Receipts. ....	\$75,081 93
Liberty Bonds Received (Journal). ....	1,150 00

Total Receipts. ....	\$76,231 93
----------------------	-------------



## CASH STATEMENT FOR MAY, 1919

RECEIPTS		DISBURSEMENTS	
From Auxiliaries.....	\$560 53	For Manufacturing Department—Materials, Wages, etc.....	\$38,057 25
.. The Trade.....	4,767 14	.. Salesroom.....	287 00
.. Sales of Waste Materials.....	9 84	.. Depository—Salaries, Boxes, Cartage, etc.....	1,506 93
.. Salesroom.....	2,197 49	.. Scriptures Purchased.....	73 97
.. Bible House Rentals.....	3,080 68	.. General Expenses—Salaries of Officers, Clerks, Traveling Expenses, Printing, etc.....	6,050 00
.. Gifts from Auxiliaries.....	3,015 60	.. Bible House Expenses—Taxes, Repairs, Fuel, Insurance, etc.....	7,419 02
.. Legacies.....	182 02	.. Exchange Paid.....	15,424 58
.. Gifts from Churches.....	6,279 32	.. Remittances to Home Agencies.....	8,723 75
.. Gifts from Individuals.....	2,847 65	.. Remittances to Foreign Agencies.....	1,789 51
.. Returns from Scriptures Donated.....	28 17	.. Bible Society Record.....	27 05
.. Bible Society Record.....	7 00	.. Pensions.....	603 33
.. Home Agencies.....	19,919 20	.. Income Payable to Beneficiaries.....	441 68
.. Foreign Agencies.....	245 62	.. Diffusion of Information.....	64 24
.. Perpetual Trust Funds.....	4 50	.. Legacy Expenses.....	75
.. Investments Subject to Life Interest.....	100 99	.. Library.....	16 94
.. Bills Payable.....	25,000 00	.. Income Available—Interest on Loans, etc.....	1,451 68
.. Trust Funds Invested.....	2,326 90	.. Bible House, Canal Zone.....	300 00
.. Trust Funds Permanent.....	300 00	.. Columbus Exhibit.....	228 73
.. Diffusion of Information.....	8 20		<u>\$32,466 41</u>
.. History American Bible Society.....	1 00		
.. Expenses California Bible House.....	1 00		
.. Army and Navy Bible Fund.....	3,099 85		
.. Insurance Paid in Advance.....	485 85		
.. In Suspense.....	613 33		
	<u>\$75,081 93</u>		
Cash Balance from April, 1919.....	16,618 42	Cash Balance to June, 1919.....	9,228 94
	<u>\$91,695 35</u>		<u>\$91,695 35</u>

# A SAFE INVESTMENT

## The Annuity Plan of the American Bible Society

### ADVANTAGES

No anxiety. Good Interest. No unfortunate ventures. Income is fixed, sure, and regular. No burden in old age in the care of property. No temptation to spend or invest money unwisely.

Bestows blessings on others. Assists in the translation of God's Holy Word. Shares in the fundamental world-wide work of the American Bible Society.

*For rates of interest, form of agreement and other information, apply to William Foulke, Treasurer, American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York City.*



# OFFICERS, MANAGERS, AND AGENCIES OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY

## President

CHURCHILL H. CUTTING, New York.

## President Emeritus

JAMES WOOD, New York

## Vice-Presidents

CYRUS NORTHROP, LL.D., Minnesota.  
HON. WILLIAM P. DILLINGHAM, Vermont.  
HON. E. E. BEARD, Tennessee.  
MERRILL E. GATES, LL.D., District of Columbia.  
FRANK E. SPOONER, Illinois.  
GEORGE W. WATTS, North Carolina.  
W. T. HARDIE, Louisiana.  
HON. CHARLES E. HUGHES, LL.D., New York.  
HON. H. H. SELDOMRIDGE, Colorado.

JOHN R. MOTT, LL.D., New York.  
CAPT. ROBERT DOLLAR, California.  
JOSHUA LEVERING, Maryland.  
HON. SIMON E. BALDWIN, LL.D., Connecticut.  
JAMES N. GAMBLE, Ohio.  
CHRISTOPHER MATHEWSON, Florida.  
JUDGE ROBERT F. RAYMOND, Massachusetts.  
B. PRESTON CLARK, Massachusetts.  
HON. CARL E. MILLIKEN, LL.D., Maine.

HON. ROBERT H. GARDINER, Maine.  
JUDGE HENRY WADSWORTH, LL.D., Connecticut.  
W. S. PILLING, Pennsylvania.  
HON. ROBERT LANSING, LL.D., District of Columbia.  
MRS. JOHN S. KENNEDY, New York.  
MRS. FINLEY J. SHEPARD, New York.  
E. FRANCIS HYDE, New York.  
WILLIAM H. HARRIS, New York.

## General Secretaries

REV. WILLIAM I. HAVEN, D.D.  
FRANK H. MANN

## Treasurer

WILLIAM FOULKE,

## Recording Secretary

REV. LEWIS B. CHAMBERLAIN, M.A.

## Managers

TERM—1916 to 1920.  
WM. JAY SCHIEFFELIN.  
WM. PHILLIPS HALL.  
CHARLES D. LEVERICH.  
G. S. MACKENZIE.  
C. EDGAR ANDERSON.  
WILLIAM H. SPENCER.  
JOHN T. MANSON.

TERM—1917 to 1921.  
HENRY S. STEARNS, M.D.  
HOWARD O. WOOD.  
EBEN E. OLCOTT.  
WINTHROP M. TUTTLE.  
MORNAY WILLIAMS.  
ORRIN R. JUDD.  
IVY L. LEE.

TERM—1918 to 1922.  
JOHN R. TABER.  
J. MARSHALL STUART.  
HENRY A. INGRAHAM.  
FREDERICK FRELINGHUYSEN.  
LOGAN C. MURRAY.  
MRS. THEODORE WESTON.  
FREDERICK HARRIS.

TERM—1919 to 1923.  
GEORGE D. BEATTYS.  
ARLANDO MARINE.  
FRANKLIN S. EDMONDS.  
WILLIAM H. KLENKE.  
JAMES R. JOY.  
CHARLES F. DARLINGTON.  
SILAS F. HALLOCK, M.D.

## Home Agencies

### Colored People of the South :

REV. J. P. WRAGG, D.D., 35 Gammon Ave., Atlanta, Ga.

### Northwestern Agency : Illinois, Indiana, Michigan, Wisconsin, Minnesota, Iowa, Nebraska, N. Dakota, and S. Dakota.

REV. S. H. KIRKBRIDE, D.D., McCormick B'd'g, 332 So. Michigan Avenue, Chicago, Ill.

### South Atlantic Agency : Virginia, West Virginia, North Carolina, South Carolina, Georgia, and Florida.

REV. M. B. PORTER, 313A East Grace Street, Richmond, Va.

### Western Agency : Missouri, Kansas, Colorado, Idaho, Montana, Utah, Wyoming, New Mexico, and Arizona.

REV. ARTHUR F. RAGATZ, D.D., 216-218 Y. M. C. A. B'd'g, Lincoln Street and 16th Avenue, Denver, Colo.

### Pacific Agency : California, Nevada, Oregon, and Washington.

REV. A. WESLEY MELL, 122 McAllister Street, San Francisco, Cal.

### Southwestern Agency : Texas, Oklahoma, Louisiana, and Arkansas.

REV. J. J. MORGAN, 1304 Commerce Street, Dallas, Texas.

### Eastern Agency : New York State and adjacent regions not otherwise cared for.

REV. HENRY J. SCUDDER, B.D., 137 Montague Street, Brooklyn, N. Y.

### Central Agency : Ohio, Kentucky, Tennessee, Alabama, and Mississippi.

REV. FRANK MARSTON, D.D., 424 Elm Street, Cincinnati, O.

### Atlantic Agency : Pennsylvania, New Jersey, and Delaware.

REV. FRANK P. PARKIN, D.D., 701 Walnut Street, Philadelphia, Pa.

## Foreign Agencies

### Levant Agency:

\*W. W. PEET, Bible House, Constantinople, Turkey.  
†REV. FRANKLIN E. HOSKINS, D.D., Beirut, Syria.

### La Plata Agency :

REV. FRANCIS G. PENZOTTI, Casilla de Correo, 304, Calle Parana 481, Buenos Ayres, Argentina.

### Japan Agency :

†REV. KARL E. AURELL, Bible House, 53 Main Street, Yokohama, Japan.

### China Agency :

REV. JOHN R. HYKES, D.D., 73 Szechuen Road, Shanghai, China.

### Brazil Agency :

REV. H. C. TUCKER, D.D., Caixa do Correio, 454, Rio de Janeiro, Brazil.

### Mexico Agency :

REV. A. H. MELLEEN, Apartado 1373, Mexico City, Mexico.

### West Indies Agency :

JOSE MARCIAL-DORADO, Ph.D., San Juan, Porto Rico.

### Siam Agency :

REV. ROBERT IRWIN, 426 Pramuen Road, Bangkok, Siam.

### Panama Canal and Central America Agency :

REV. W. F. JORDAN, Bible House, Cristobal, Canal Zone.

### Philippines Agency

REV. J. L. McLAUGHLIN, Box 755, Manila, P. I.

\* Appointed Acting Agent on the death of Dr. Bowen. † In charge of the Arabic-speaking portion of the field. ‡ Acting Agency Secretary